

# SCIENCES PO BORDEAUX

EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE

15 juin 2004

## CULTURE GENERALE

**Durée de l'épreuve : 3 heures**

**Sujet : « Gouverner c'est contraindre »**

Georges Pompidou, *Le Nœud gordien*, Paris : Plon, 1974.

# SCIENCES PO BORDEAUX

EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE

15 juin 2004

## DROIT CONSTITUTIONNEL INSTITUTIONS POLITIQUES

**Durée de l'épreuve : 2 heures**

**NB : Les deux questions doivent être traitées**

1<sup>ère</sup> QUESTION : La révision de la Constitution sous la 5<sup>ème</sup> République

2<sup>ème</sup> QUESTION : Le referendum

# SCIENCES PO BORDEAUX

EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE

15 juin 2004

## **ECONOMIE**

**Durée de l'épreuve : 2 heures**

Traiter les trois questions suivantes :

- 1 / Actualité de la théorie des coûts comparatifs
- 2 / Les monopoles naturels
- 3 / Les conséquences économiques des chocs pétroliers

# SCIENCES PO BORDEAUX

ÉPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIÈME ANNÉE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE

15 juin 2004

## GEOGRAPHIE

Durée de l'épreuve : 2 heures

NB : Les deux questions doivent être traitées

1° Définir et développer en illustrant les notions :

- a) Terroir et espace rural
- b) Filière agro-alimentaire
- c) Politique Agricole Commune
- d) Rural et agricole : quels rapports, quelles différences ?

2° Développer la question suivante :

Les fondements et les caractères de la puissance agricole française

# SCIENCES PO BORDEAUX

EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE

15 juin 2004

## HISTOIRE

Durée de l'épreuve : 2 heures

NB : Les deux questions doivent être traitées

1<sup>ère</sup> QUESTION : 1936

2<sup>ème</sup> QUESTION : L'héritage du gaullisme de 1969 à nos jours

SCIENCES PO BORDEAUX  
EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE  
15 JUIN 2004  
MATHEMATIQUES -STATISTIQUES

Durée de l'épreuve : 2 heures

L'usage de la calculatrice n'est pas autorisé

1. Écrire en extension les ensembles suivants :
  - a.  $A = \{n \in \mathbb{N} \mid n \text{ est pair et } n \leq 15\}$  ;
  - b.  $B = \{n \in \mathbb{N} \mid n \text{ est premier, } 10 < n < 50\}$  ;
  - c.  $C = \{n \in \mathbb{N} \mid n \text{ est multiple de 4 et de 6, } n \leq 20\}$  ;
  
2. Soit  $A = \{1, 3, 5, 7\}$ . Déterminer trois partitions différentes de A.
  
3. Soient  $x$  et  $y$  deux éléments de  $\mathbb{Z}$  et  $q$  un entier positif ( $q \in \mathbb{N}^*$ ). Déterminer si la relation «  $x$  et  $y$  ont même reste quand on les divise par  $q$  » est une relation d'équivalence.
  
4. Déterminer les limites des fonctions suivantes :
  - a.  $\lim_{x \rightarrow 1} \left( \frac{1}{1-x} - \frac{3}{1-x^3} \right)$
  - b.  $\lim_{x \rightarrow +\infty} \left( x - \sqrt{x^2 - x} \right)$
  
5. Calculer les fonctions dérivées suivantes :
  - a.  $f(x) = \arcsin(2x - 3)$  ;
  - b.  $h(x) = a^{3x^2}$
  
6. Primitiver par parties les fonctions suivantes :
  - a.  $\arctan x$  sur  $\mathbb{R}$  ;
  - b.  $x^2 \cdot \ln x$  sur  $]0, +\infty[$
  
7. Les moments
  - a. Définir les moments d'une distribution.
  - b. Dire ce qu'est un moment d'ordre 1, d'ordre 2.
  - c. Dire ce qu'est un moment centré.
  - d. Quels sont les moments centrés d'ordre 1, d'ordre 2 ?
  - e. À quoi « servent » les moments d'ordre pair ?
  - f. À quoi servent les moments d'ordre impair ?

**SCIENCES PO BORDEAUX**  
**EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE**  
**15 juin 2004**  
**ANGLAIS**

**Durée de l'épreuve : 1h30**

**Texte-support : « Europe's Implosion »**  
*(Los Angeles Times) May 5, 2004*

**I. COMPREHENSION (60 points)**

**A. Compréhension globale (30 points/60) : Résumez et hiérarchisez les six idées les plus importantes du texte, sous la forme d'une liste suivie rédigée en anglais. Utilisez des phrases complètes.**

**B. Compréhension détaillée (30 points/60) : Expliquez en anglais, dans leur contexte, le sens des expressions suivantes :**

1) « Europe is imploding ». (§2)

2) « an ethno-culturally defined nation state ». (§6)

3) « the ongoing struggle in the United States to make *e pluribus unum* a reality »  
(§11)

**II. VERSION (60 points) : Traduisez en français, en soignant le style, les paragraphes 7 et 8 (de « Not surprisingly ... » jusqu'à « ... that possibility »)**

**III. ESSAI (80 points) : Rédigez en anglais un essai suivi et cohérent sur l'un des deux sujets proposés ( 300 mots minimum) .**

- 1) In Paragraph 12, the author asserts that national culture « can and should be viewed ... as a work in progress ... rather than as a finished product in need of preservation » What do you think ?
- 2) , According to the author, French people are able to envision « unity in diversity » and accept immigration because of certain « civic myths » (§4). What are they ?

**TEXTE-SUPPORT :**  
**COMMENTARY May 5, 2004 (Los Angeles Times)**  
**Europe's Implosion**  
**The EU needs immigrants but feels threatened by them**  
 By Gregory Rodriguez

1. When Europeans speak of integration, they are usually referring to nations, not immigrants; political entities, not individuals. Last Saturday, the European Union celebrated the integration of 10 new countries into what is now the largest trading bloc in the world. From Ljubljana to Lisbon, officials heralded a new era of peaceful and prosperous international cooperation. But if Europe is to continue to thrive, Europeans must begin to understand integration in a whole new way.

2. In a word, **Europe is imploding**. With their aging populations and declining birthrates, the nations of the EU have been forced to look beyond their borders to build a labor force large enough to sustain long-term economic growth. In the 1990s, an average of 857,000 immigrants a year changed the face of the original 15 nations in the EU, and the migration will continue.

3. Italy, for example, has the dubious distinction of having both the oldest population and the lowest birthrate in the world. Without immigrants, its population will shrink from 57 million today to 41 million in 2050. In Germany, the EU's largest nation, the number of senior citizens is projected to increase by 50% over the next three decades. A 2000 study by the United Nations concluded that if Germany did not accept 500,000 immigrants a year, it would have to raise its retirement age to 77 in order to have enough workers to finance pensions for the elderly.

4. A recent poll commissioned by the European Commission revealed that although 56% of Europeans understood the need for more immigrant labor, 80% favored more stringent immigration laws. Part of the problem is that most Europeans, with the exception of the British and the French, cannot grasp the idea of assimilation, the process by which "they" become "us." There is no civic myth — like the U.S. "melting pot" — that would enable them to envision unity in diversity. Nor is there an acceptance that minority and majority cultures can converge and influence one another. Immigrants are often seen as threats to social stability and national identity.

5. Until four years ago, for example, German naturalization law was based on blood rather than soil. A Russian-speaking ethnic German from Kazakhstan could automatically acquire German citizenship, but a German-born child of long-established Turkish immigrants could not. Now that the law has changed, Germans have only begun to expand the idea of "Germanness." The press uses such clumsy phrases as "Turkish co-citizens" and "Turks with German citizenship" to describe their new compatriots.

6. Germany isn't alone in struggling to add layers to its notion of **an ethno-culturally defined nation state**. Even in France, where an ideology of assimilation prevails, the level of cultural conformity expected of immigrants is high. The recent ban on Muslim head scarves in schools, for example, is based on the notion that there is only one way to be French.

7. Not surprisingly, phenotypic differences between the foreign and native-born do little to further belief in immigrant assimilation. In 1996, after a black, Dominican-born, naturalized citizen won the Miss Italia pageant, Italy was plunged into a national debate over the nature of "Italianness." The following year, new guidelines were issued requiring that contestants be born from at least one "full-blooded Italian" parent.

8. Though the standing of all things American is at a 10-year low in Europe, there is some acknowledgment that, when it comes to immigrants, we may have a model worth studying. Last weekend, a group of 70 Italian intellectuals and opinion makers gathered in Venice at a conference hosted by the U.S. Embassy in Rome to consider that possibility.

9. Intimately familiar with the successes of Italian Americans from Frank Sinatra to Sofia Coppola, many of the Italian attendees were indeed impressed by the assimilative capacity of the United States. Americans may still be fighting over the desirability of more immigration and over how to integrate newcomers, but history and national folklore have taught us lessons about multiethnicity that many Europeans know they don't yet understand.

10. "We are beginners in terms of [ethnic] integration," said one of the participants, Giulio Bosetti, managing editor of *Reset*, an Italian literary magazine that focuses on multiculturalism. "We have to compare our experience in dealing with [ethnic] differences with that of the United States."

11. More comfortable with the idea of cooperating nation states than with the prospect of competing ethnic groups, Italians attending the conference were understandably reluctant to accept the American model of immigrant integration for themselves. But after two days of hearing the successes and failures of **the ongoing struggle in the United States to make *e pluribus unum* a reality**, they appeared convinced of the need for a new approach to their immigrant future.

12. One aspect of the American experience did seem to take root: the idea that national culture can and should be viewed in terms of constant change, rather than as a finished product in need of preservation. As Laura Balbo, a prominent sociologist and former member of the Italian parliament, put it, the future demands that the citizens of the European Union admit that not just their political organization but their very identities are a "work in progress."

SCIENCES PO BORDEAUX  
EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE  
15 juin 2004  
ALLEMAND

Durée de l'épreuve : 1h30

**Texte-support : « Keine Kinder, keine Kohle »**

Auszug aus : *die tageszeitung* vom 11.11.2003

**I. COMPREHENSION (60 points)**

- A. **Compréhension globale (30 points/60) : Résumez et hiérarchisez les idées les plus importantes du texte, sous la forme d'une liste suivie rédigée en allemand. Utilisez si possible des phrases complètes.**
- B. **Compréhension détaillée (30 points/60) : Expliquez, dans leur contexte, le sens des expressions suivantes :**
- 1) « *dass unser Sozialsystem zu viele Fehlanreize bietet, um kinderlos zu bleiben* ». (Zeile 17)
  - 2) « *das immergleiche Klischee der asozialen Luxurmenschen* » (Zeile 20)
  - 3) « *Familien gelten als Last-Esel der Nation* » (Zeile 36)

**II. VERSION (60 points) : Traduisez en français, en soignant le style, le 7<sup>e</sup> paragraphe (de « *Das gilt jedoch nicht für alle ...* », Zeile 29, jusqu'à « *... an der Universität Regensburg* », Zeile 34)**

**III. ESSAI (80 points) : Rédigez en allemand un essai suivi et cohérent sur l'un des deux sujets proposés, en 300 mots environ**

- 1) Was halten Sie von der Idee, Eltern im Rentensystem zu belohnen ?
- 2) Kommentieren Sie den Gedanken « *Lebensentscheidungen dürfen in der Politik niemals bewertet, belohnt oder bestraft werden* » ?

## Keine Kinder, keine Kohle

**Neue Rentenpläne der CSU wollen Kinderlose benachteiligen. Der Vorschlag ruft Empörung hervor. Denn Biologie, Lebenswege und Schicksal dürfen niemals politisch belohnt oder bestraft werden.**

- 5 Elke Vandenberg ist empört: „Wir sind doch schon gestraft genug, weil wir keine Kinder haben können“, sagt die 40-jährige Verkäuferin, „und jetzt sollen wir auch noch dafür bezahlen.“ Vandenberg ist Vorstandsmitglied des Berliner Vereins „Wunschkind“, in dem ungewollt Kinderlose Trost und Hilfe finden – und sie steht fassungslos vor dem CSU-Rentenvorschlag, der Kinderlose künftig schlechter stellen will als Eltern.
- 10 CSU-Chef Edmund Stoiber ist derjenige, der das Fass wieder aufgemacht hat. Er wolle erreichen, dass Eltern eine „zusätzliche Art Kinderrente bekommen“, hatte Stoiber gesagt. Eltern sollten pro Sprössling<sup>1</sup> später 100 Euro mehr Rente im Monat erhalten, gleichzeitig aber weniger Beiträge zahlen. Für Kinderlose würde dieses Konzept zu einem Minusgeschäft – sie bekämen im Vergleich zu den Eltern weniger Altersruhegeld, obwohl sie mehr eingezahlt haben.
- 15 Die CSU-Pläne knüpfen an eine Diskussion an, die zuletzt vom Chef des Wirtschaftsinstituts ifo, Hans-Werner Sinn, angeheizt wurde. Sinn hatte im März dieses Jahres beklagt, *„dass unser Sozialsystem zu viele „Fehlanreize“<sup>2</sup> bietet, um kinderlos zu bleiben.* Deswegen müssten Kinderlosen „erhebliche Rentenkürzungen“ zugemutet werden. CDU-Chefin Angela Merkel fand damals lobende Worte für diesen Vorschlag.
- 20 Kinderlose werden dabei in *das immer gleiche Klischee der asozialen Luxusmenschen* gepresst. Ifo-Chef Sinn, erklärte beispielsweise: „Heute entsteht aus der Kinderlosigkeit ein massiver materieller Vorteil. Der neue Golf und der Urlaub auf den Malediven können mit dem Geld finanziert werden, das bei der Kindererziehung eingespart wurde oder das die Frau hinzuverdienen konnte, weil sie sich statt für Kinder für eine Berufstätigkeit entschied.“
- 25 Golf! Malediven! Die Wirklichkeit vieler Kinderloser sieht anders aus: Jedes siebte Paar, so schätzen Experten, ist heute ungewollt kinderlos. Das Geld für den Malediven-Urlaub wird oftmals in teure Behandlungen gesteckt, denn die Patientinnen müssen für In-vitro-Fertilisationen Tausende von Euro zuzahlen. „Kinderlosigkeit ist ein medizinisches Problem“, sagt Vandenberg.
- 30 Das gilt jedoch nicht für alle. Jede vierte Frau bleibt heute ohne Nachwuchs, und oft ist dies eine Mischung aus Schicksal und freier Entscheidung. Das Kinderkriegen wird hinausgeschoben, in der entscheidenden Phase ist dann vielleicht kein Partner da, oder man befürchtet, aus dem Berufsleben herausgedrängt zu werden. Mit Luxus haben diese Entscheidungen nichts zu tun – „wenn das Leben für Leute mit Kindern leichter wäre, die Betreuung besser, dann würden mehr Frauen Nachwuchs bekommen“, glaubt Corinna Onnen-Isemann, Soziologin an der Universität Regensburg.
- 35 Während Kinderlose als Luxusmenschen abgestempelt werden, *gelten Familien neuerdings als Last-Esel der Nation.* Mütter verdienen weniger, die Eltern kriegen demzufolge später weniger Rente, und das, obwohl sie Nachwuchs großziehen, der die Renten der Kinderlosen künftig zahlt. Wegen dieser Ungerechtigkeit gehe das CSU-Konzept „in die richtige Richtung“, lobt das Heidelberger Büro für Familienfragen.
- 40 Individuelles Schicksal, Biologie und Lebensentscheidungen dürfen im privaten Klatsch zwar kommentiert, in der Politik aber niemals bewertet, belohnt oder bestraft werden. Das spüren auch viele Politiker. Zahlreiche FDP- und CDU-Vertreter haben bereits gegen den Stoiber-Vorstoß protestiert.

Gekürzter Artikel aus: *die tageszeitung* vom 11.11.03

<sup>1</sup> der Sprössling – le rejeton

<sup>2</sup> der Anreiz – l'incitation

SCIENCES PO BORDEAUX  
EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE  
15 juin 2004  
ESPAGNOL

Durée de l'épreuve : 1h30

**HABLAR SPANGLISH ES DEVALUAR EL ESPANOL**

**R. GONZALES-ECHEVERRÍA**

Profesor de literaturas hispánicas y comparadas  
en la Universidad de Yale

**I - COMPREHENSION - 60 POINTS**

**A / Compréhension globale - 30 points**

Enumere sintetizándolos los elementos que dan origen a la aparición del Spanglish en EE UU y las consecuencias de este fenómeno en todo el continente Americano.

**B / Compréhension détaillée - 30 points**

Aclarar en pocas líneas la expresión del texto : « los hispanos educados ».  
Explicar brevemente lo que significa la expresión : « inglés traspuesto ».

**II- VERSION - 60 POINTS**

Traduire de la ligne 3 à la ligne 13.

« El Spanglish es una invasión... para ambas disciplinas. »

**III- ESSAI - 80 POINTS**

Traitez l'un des deux sujets au choix (300 mots minimum).

1) Qué reflexiones le merece el título del artículo ? « Hablar Spanglish es devaluar el Español ».

2) A su parecer, ¿ es el Spanglish un idioma legítimo ? Argumente.

## HABLAR SPANGLISH ES DEVALUAR EL ESPAÑOL

... plantea un grave peligro a la cultura hispánica y al progreso de los hispanos dentro de la corriente mayoritaria norteamericana. [...]

El spanglish es una invasión del español por el inglés.

La triste realidad es que el spanglish es básicamente la lengua de los hispanos pobres, muchos de los cuales son casi analfabetos en cualquiera de los dos idiomas. Incorporan palabras y construcciones inglesas a su habla de todos los días porque carecen del vocabulario y la educación en español para adaptarse a la cambiante cultura que los rodea.

Los hispanos educados que hacen otro tanto tienen una motivación diferente: algunos se avergüenzan de su origen e intentan parecerse al resto usando palabras inglesas y traduciendo directamente las expresiones idiomáticas inglesas. Hacerlo, piensan, es reclamar la calidad de miembro de la corriente mayoritaria. Políticamente, sin embargo, el spanglish es una capitulación; indica marginalización, no liberación.

El spanglish trata al español como si la lengua de Cervantes, Lorca, García Márquez, Borges y Paz no tuviera una esencia y una dignidad propias. No es posible hablar de física o metafísica en spanglish, mientras que el español tiene un vocabulario más que adecuado para ambas disciplinas.

### Renunciamiento

Por la preeminencia del inglés en campos como la tecnología, algunos términos, como « biper » por « beeper », deben ser incorporados al español. Pero ¿por qué entregarse cuando hay palabras y frases españolas perfectamente correctas? Si, como ha ocurrido con muchas de las tendencias de los hispanos norteamericanos, el spanglish hubiera de extenderse a América Latina, constituiría la última toma de poder imperialista, la imposición final de un modo de vida que es económicamente dominante pero no culturalmente superior en ningún sentido. América Latina es rica en muchos aspectos no medibles con una calculadora.

Sin embargo, me alarmo cada vez que oigo transmisiones de emisoras de televisión con base en los Estados Unidos que se irradian a través de todo el hemisferio. Los pronósticos del tiempo suenan como si fuera español, pero si uno escucha con atención, se trata de un inglés traspuesto, ni siquiera traducido al español. La misma clase de renunciamiento se observa en las compañías norteamericanas que esperan obtener ganancias en el mercado hispano. Me corre un frío por la espalda cuando oigo a un dependiente preguntar « ¿Cómo puedo ayudarlo? » (trasposición literal del inglés « How can I help you? »), en lugar del más propio « ¿Qué desea? ». [...]

No me disculpo por mis prejuicios profesionales: creo que la gente debería aprender idiomas bien y que aprender inglés debería ser la primera prioridad para los hispánicos si es que aspiran, como deberían, a ocupar puestos influyentes.

Pero debemos recordar que somos un grupo inmigratorio especial. Mientras la cultura madre de otros grupos étnicos está alejada en la geografía o en el tiempo, la nuestra está muy cerca. La inmigración proveniente de América Latina mantiene a nuestra comunidad en un estado de continua renovación. El español es nuestro lazo más fuerte, y es vital que lo preservemos.

**Ejemplos precisos :**

- parquear el carro (aparcarse el coche)
- Taipear (escribir a máquina)
- Vacunar la carpeta (aspirar la alfombra)
- El rufo del bildin (el techo del edificio)

**R. González-Echeverría**

Profesor de literaturas hispánicas y comparadas en la Universidad de Yale

SCIENCES PO BORDEAUX  
EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE  
15 juin 2004  
ITALIEN

Durée de l'épreuve : 1h30

Texte support: *GUERRA DI CLASSE* de Enrico AROSIO  
*L'espresso* 8 febbraio 2001

**COMPREHENSION (60 points)**

- 1) Fare un breve riassunto del testo precisando chi (persone o gruppi) si esprime nel testo e mettendo in evidenza l'organizzazione dell'articolo.
- 2) Identificare, classificare e commentare le ragioni del conflitto tra i giovani e gli adulti. Rimproveri e soluzioni degli uni e degli altri?
- 3) Parere e funzione del giornalista : si possono rintracciare in questo articolo? Come? Perché?

**II VERSION (60 points)**

Traduire en français le passage encadré (depuis "Un momento obietta il linguista..." jusqu'à "si officiano rituali incomprensibili.")

**III ESSAI (80 points)**

Traiter et rédiger en italien l'un des deux sujets au choix (300 mots minimum).

- 1) Condividi l'opinione di Federica quando dice "L'autorità? beh, l'autorità ci vuole." ? Giustifica il tuo parere.
- 2) Per rispondere ai loro detrattori cerca di formulare una difesa dei giovani di oggi.

Da una parte chi invoca maggiore severità. Dall'altra ragazzi sempre meno attratti dagli studi. Risultato: un'istruzione che non soddisfa professori e alunni. Tantomeno le famiglie. Ecco perché

# Guerra di classe

di Enrico Arosio

**M**ARIO PIRANI NON È FAMOSO  
COME I LUNAPOP, AL LICEO  
SCIENTIFICO GUGLIELMO

Marconi di via dei Giacinti, al Lorenteggio, periferia ovest di Milano. Della terza E, un gruppetto di adolescenti tra i 16 e i 17 anni (piercing: zero; capelli colorati: pochi; kefia: un paio), non ce n'è uno che abbia letto il suo articolo in prima pagina su "la Repubblica" del 21 gennaio, "Professori, tornate al sette in condotta". Eppure l'intervento ha fatto rumore, rilanciando (da sinistra) il principio d'autorità in una scuola descritta come una deriva di anarchia, disinteresse, maleducazione e violenza. Il Marconi è un buon termometro: ambiente misto, piccola e media borghesia, pochi figli di professionisti. «Anche a noi», premette la preside Loredana Cerutti, «capita di confrontarci con atteggiamenti oltraggiosi e provocatori. Di dover ritirare i cellulari e avvertire i genitori. Di affrontare il fenomeno dei ritardi studiati per evitare le interrogazioni. Abbiamo proposto dei "contratti pedagogici", accordandoci su obiettivi di comportamento condivisi. E i ragazzi li hanno sottoscritti».

E dunque: è colpa loro, se la scuola italiana è ridotta a un accampamento della Beozia? O lo è degli insegnanti, privi di autorevolezza e di passione? La risposta più secca la dà Sara, 17 anni: «Noi reagiamo all'atteggiamento dei professori. Sono loro, i prof, a venire a scuola senza averne voglia. Non fanno volentieri il loro lavoro, e si sente». Micaela: «Oltre a spiegare la loro materia, a volte neppure quella, ti danno solo pagine da studiare. Non cercano di creare

nessun rapporto personale». Selena: «C'è una vera e propria ostilità nei nostri confronti». Roberto: «È questo stress pazzesco che ti porta ad avere un atteggiamento di rifiuto». Ancora Micaela: «Sacrificarsi non porta risultati sicuri. Dipende tutto dalla luna dei prof». Ma è Federica, 16 anni, a rilanciare il tema: «L'autorità? Beh, l'autorità ci vuole. Qualcuno che ti controlla e che tu rispetti. Ma secondo me bisogna controllare anche i professori. Come si controllano i dipendenti delle aziende».

Lo si osserva da tempo: i ragazzini a scuola fanno cose nuove e strane. Portano il cellulare in classe, non leggono più romanzi, hanno noia della storia e ribrezzo della politica. Danno del tu all'insegnante di 60 anni, parlano volgare, si stravaccano tra i banchi con l'anello al naso, si spinellano in bagno nell'indifferenza generale. Ed è la stessa generazione che, nella fascia tra i 15 e i 17 anni (Quinto Rapporto Iard, 2000) «utilizza con regolarità i new media» in percentuali stupefacenti: il 65,5 per cento il cellulare, il 56,7 i messaggi Sms, il 38 i cd-rom, il 17,5 Internet. Non è facile leggere, dalla prospettiva adulta, questa compresenza di regressione ed esplorazione, di tribalismo e tecnologia. Forse ci si può avvicinare solo per metafore, come fa lo scrittore-insegnante Marco Lodoli quando risponde a Pirani. I ragazzi, scrive, «non vogliono restare buoni e fermi come otri da riempire, hanno bisogno di accendere nella loro coscienza uno scontro tra le forze in campo: da un lato i messaggi violenti di una società improntata ai miti della facilità e del successo, della fretta e del cinismo; dall'altro il senso innato della giustizia, della bellezza, della ricerca». Davanti a ciò, dice Lodoli, il sette in condotta non ha più alcun senso.

**U**N MOMENTO, OBIETTA IL LINGUA  
sta Raffaele Simone, autore taglienti pamphlet sul sistema educativo: «I ragazzi delle nostre scuole sono spesso "cattivi e volgari" come indica con formula brusca l'ultima indagine Eurispes. Volgari perché mancano di rispetto agli anziani, alle istituzioni, alle regole di comportamento, al telefonino in classe allo zaino strafatto che contiene più gadget che libri. Cattivi perché dilaniati dal desiderio di consumare più che di imparare, di farsi vedere più che di crescere». Simone si schiera con Pirani: «Credo che abbia ragione nel segnalare che qualcosa si è rotto, nel "partum" che legava le generazioni giovani a quelle adulte. Una frattura favorita dal consumismo, dalla globalizzazione. In scuola appare ai ragazzi come un castro polveroso dove si officiano rituali incomprensibili. Non basterà il ritorno al voto in condotta. Ma la gravità del strappo non può neanche essere ridotta a un problema tecnico, come mi pare tendano a fare i ministri della Pubblica Istruzione. Ormai è l'emergenza».

L'ESPRESSO 8 febbraio 2001

**SCIENCES PO BORDEAUX**  
**EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE**  
**15 juin 2004**  
**PORTUGAIS**

**Durée de l'épreuve : 1 h30**

**1. Compréhension (60 points):**

- a) Quais são as ideias essenciais do texto ?
- b) Que mudanças se deram em Portugal nos últimos anos?
- c) Explícite o ponto de vista do autor desta crónica.

**2. Version (60 points):**

Traduire en français le passage encadré du texte (premier paragraphe).

**3. Essai (80 points):**

Traiter en portugais l'un des deux sujets au choix (300 mots minimum)

- a) A importância do futebol em Portugal.
- b) A Trindade salazarista.

# Texte support:

## Fátima, Fado e Futebol

Houve um tempo em que Estado Novo não era nome de discoteca, a PIDE não se prestava a confusões com nomes de detergentes e Fátima não era Felgueiras, mas sim, instrumento de propaganda ao serviço de uma ditadura. Nesse tempo, quase branqueado nos manuais escolares de hoje por professores atados aos programas e alunos em rebanho a caminho da ignorância licenciada, ficou conhecida a trindade dos «F's»: Fátima, Fado e Futebol. Era esta a receita que o regime fascista de Salazar, pobrezinho, paroquiano e remediado, encontrou para entreter o povo antes da chegada do *Big Brother*, da *Operação Triunfo* e das telenovelas, antes dos *fait-divers* sobre a última namorada de Pinto da Costa, a separação da Sofia Alves ou as porradas domésticas para consumo público e antes, ainda, da Imprensa cor-de-rosa e da vitória do Benfica no campeonato.

Pois bem: a trindade está de volta. Refinada, é certo, mas de volta. E do pacote só se salva o Fado, essa tristeza cantada, essa melancolia de letra e voz que alguns, como Carlos do Carmo e Ary dos Santos, tentaram e conseguiram que fosse também ironia, manifesto, janela aberta num País de mofo.

O Fado regressou em força, rejuvenescido, recriado, com roupagem sonora e conteúdo mais condizente com a imagem de um País de uns poucos que ousam, a parte do País que não se resigna ao umbigo do talento que tem e insiste, sem lamechice, em dar de beber ao prestígio fora das suas fronteiras e para lá das capelinhas e das carpideiras da resignação colectiva.

Fátima permanece igual a si mesma. Mas também se refinou. Adaptou-se aos tempos do *merchandising* de rédea solta, reviu e aumentou o catálogo de receitas da fé para aflições, de ermo fez-se concelho enquanto o Demo esfregava um olho. Milhões peregrinam, veneram, rezam, esmolam e velam por dias melhores, dignos de si próprios e da sua condição, talvez, mas indignamente despromovidos à condição de consumidores da absolvição terrena e de inquilinos de um pedaço de céu. Que há-de vir, se vier. Ontem como hoje.

(...) Daí para o Futebol o passe é curto. Aliena como ontem, mas com o descaramento dos tempos modernos. Dirigismo corrupto? Sacos azuis? Branqueamento de capitais? Um «Euro» a cegar um País de faraónicas ambições e fanfarrónicas de sueca? Ídolos de barro escondidos com UNICEF de fora? Que se lixe! Importa é que a bola entre.

Miguel Carvalho, *Visão*, 4/07/2003

**SCIENCES PO BORDEAUX**  
**EPREUVES D'ADMISSION EN DEUXIEME ANNEE DU 1<sup>ER</sup> CYCLE**  
**15 juin 2004**  
**RUSSE**

**Durée de l'épreuve : 1h30**

**I. COMPREHENSION :**

60 poi

- A. Répondre en quelques mots seulement à chacune des questions suivantes :**
1. При правлении какого французского короля Климент V стал папой?
  2. Кто такой Филипп Магрэ?
  3. Для чего в Бордо организуются костюмированные спектакли?

**B. Expliquer les expressions suivantes tirées du texte-support :**

1. Замок принадлежит -
2. История и вино неразделимы -
3. Заниматься историей -

**II. VERSION. Traduire en français le passage encadré <<< >>> du texte-support :**

60 poin

**III. Développer en russe en environ 600 mots votre réponse argumentée à la question suivante :**

80 point

1. Как можно объяснить популярность бордоских вин?

## В ГОСТЯХ У ПАПЫ РИМСКОГО

<<<Мы въезжаем во двор «Шато Пап Клеман». Это один из самых красивых и легендарных замков города Бордо. Семь веков назад он принадлежал Бертрану де Го, ставшему в 1305 году папой Климентом V. Именно при нём в период правления Филиппа IV Красивого папский двор переехал из Ватикана на юг Франции, в Авиньон. Историки называют этот период Авиньонским пленением пап. Но, судя по всему, плен оказался сладким : Франческо Петрарка, живший чуть позднее, сравнивал папский двор в Авиньоне с Вавилоном. Но для нынешних владельцев замка Климент известен не только этим...

- Климент V был большим любителем вина и ввёл два новшества, которые остались в истории виноделия, - рассказывает Филипп Магрэ, один из владельцев замка и генеральный директор крупнейшей винодельческой компании в Бордо. - Ещё здесь он первым предложил сажать виноград рядами, что позволило намного улучшить обработку винограда. Во-вторых, уже будучи в Авиньоне, папа Климент V основал знаменитейший на весь мир апелласьон «Шатонеф-Дю-Пап». Виноград здесь известен очень давно, но когда в эти места пришли римляне, о виноделии забыли - для нужд армии здесь выращивали хлеб и занимались животноводством. Климент V остановил эту традицию и поднял с «нуля» великий виноградник.

- Мы серьёзно занимаемся историей, изучаем архивы, - продолжает Филипп Магрэ, - они очень хорошо сохранились с XI-XII веков. Есть все документы о том, кто, когда и у кого купил тот или иной участок, есть карты и подробные описания виноградников. Что интересно, виноградники вокруг замка мало изменились, их площадь и расположение примерно те же, что и 700 лет назад...>>>

- Мы пробуем «Château Pape Clément» 2001 года, на 60 процентов состоящее из каберне совиньона и на 40 процентов - из мерло, - рассказывает управляющий замком Эрик Ларрамона, наливая вино в бокалы. - Его только начинают разливать по бутылкам, но это уже очень богатое вино, в котором чувствуются ароматы фруктов и ванили, оно прекрасно стареет в бутылках. Сейчас уже созрели вина 1993-1996 годов...

Вот уже тринадцать лет в «Шато Пап Клеман» каждую осень проходит костюмированный спектакль - выборы папы, - рассказывает Филипп Магрэ. - В разные годы папскую одежду и тиару надевали двое выходцев из России - Мстислав Ростропович и г-н Давидовф, известный своими сигарами. В прошлом году папой выбрали Шарля Азнавура. Зачем мы это делаем ? Вино сложный продукт, и выбрать его не так-то просто. И очень важно, если с вином ассоциируются какие-либо исторические события. В Бордо история и вино неразделимы. Три года назад я купил замок «Ла Тур Карне», принадлежавший когда-то сестре Мишеля Монтеня. Меня сейчас очень интересует его история. Сам философ бывал в замке много раз. Говорят, что он писал в нём и о вине. Это не что-то грандиозное, но фигура Монтеня очень интересна для Бордо. Он был мэром этого города дважды. Но хорошим он был мэром или нет, я не знаю...